PARALLEL TEXTS

Hannah Stephens

# Quattordici

B2/C1 ITALIANO/ENGLISH

# Quattordici

Etymology: from Latin *quattuordecim*

Related terms: *quattordicenne*

by Hannah Stephens, aged 14

translated from the original Italian by

Daniel Stephens (daddy)

An Italian-English Parallel Text

Level B2/C1

Cover design: Anya Lauri using resources from Freepik.com

© Imparareonline Ltd. 2019

Imparareonline Ltd. Registered in England, no. 8569282 Tregarth, The Gounce, Perranporth, Cornwall, England TR6 0JW info@imparareonline.co.uk

***Translator's note****: to keep the line numbering as helpful as possible for those wishing to compare the two languages, and given that the English translation tends to come out shorter than the Italian original, I've occasionally left a blank line, shown with three dots*

*...*

*like that, which evens things up nicely!*

# Contenuti

Introduzione.....4
Introduction.....5
Capitolo 1. Alan Jeal.....6
Chapter 1. Alan Jeal.....8
Capitolo 2. L'oroscopo.....10
Chapter 2. Horoscopes.....12
Capitolo 3. Debora e Scott.....14
Chapter 3. Debora and Scott.....16
Capitolo 4. I cicli circadiani.....18
Chapter 4. Circadian Cycles.....20
Capitolo 5. Per chiromanti principianti.....22
Chapter 5. For Beginner Fortune-Tellers.....24
Capitolo 6. Ferdinando Carretta.....26
Chapter 6. Ferdinando Carretta.....28
Capitolo 7. Oroscopo cinese.....30
Chapter 7. Chinese Horoscopes.....32
Capitolo 8. Bronnie Ware.....34
Chapter 8. Bronnie Ware.....36

## Introduzione 1

Le vacanze estive in Italia, dove abito e dove abitavo quando avevo quattordici 2
anni, sono davvero lunghe. Tipo, più di tre mesi! 3

Quell'anno, non avevo abbastanza soldi, e mio padre mi disse che me ne 4
avrebbe dati ancora solo se avessi scritto degli articoli per il suo sito web. 5

Così l'ho fatto e ho guadagnato €10 per ogni articolo, ero piuttosto soddisfatta! 6

Non mi ricordo come ho speso quei soldi – dopo tutto sono passati quasi 7
quattro anni. 8

Comunque, mio padre non ha mai trovato il tempo di pubblicare gli articoli sul 9
suo sito. O forse se ne è dimenticato. 10

Il mio sospetto è che mi avrebbe dato dei soldi in ogni caso, ma preferiva che 11
me li guadagnassi in qualche modo. 12

Ora sono all'ultimo anno di liceo, e quindi sono rimasta sorpresa quando daddy 13
mi diceva che aveva fatto pulizia nel suo computer... 14

## Introduction 1

The summer holidays in Italy, where I live and where I lived when I was 2
fourteen, are really long. Like more than three months! 3

That year, I didn't have enough money, and my dad told me he'd only give me 4
some if I wrote some articles for his website. 5

So I did and earnt €10 for each article, which I was quite happy about! 6

I don't remember how I spent that money - after all, nearly four years have 7
passed. 8

Anyway, dad never found the time to publish the articles on his website. Or 9
maybe he forgot. 10

I guess he would have given me the cash anyway, but preferred me to earn it 11
somehow. 12

Now I'm in my final year at high school, so I was suprised when daddy said that 13
he'd tidied up his computer... 14

# Capitolo 1. Alan Jeal

Ogni estate vado in vacanza in Inghilterra, per vedere i miei parenti che abitano lì.

Perranporth, la località dove ci rechiamo, è un piccolo paese della Cornovaglia, vicino a Truro.

Il posto è bellissimo. La spiaggia e le scogliere creano un paesaggio molto rilassante, tutto sembra essere calmo.

Per questo sono rimasta molto colpita quando mio nonno mi ha detto che qualcuno aveva trovato un cadavere sulla spiaggia di Perranporth.

Alan Jeal aveva 64 anni quando, il 25 febbraio 2014, viene ritrovato morto sulla spiaggia.

Il corpo viene trovato nudo, con un calzino al piede e l'altro calzino in bocca attorcigliato con delle cuffiette. Si vedono da subito dei segni di annegamento ma non è sicuro che questo sia la causa della morte. Ha delle brutte ferite al torace, alla testa e alle mani.

Quando la polizia locale inizia a investigare sulla sua morte, scopre che il 24 febbraio, cioè il giorno prima, l'uomo è stato avvistato da diverse telecamere a circuito chiuso in alcune località della zona.

A quanto pare non abitava a Perranporth, ma aveva diversi contatti lì risalenti a quando era bambino, e quindi si pensa che fosse sentimentalmente legato al posto.

Più tardi viene trovata una scarpa e una giacca, con un portafoglio al suo interno che contiene dei soldi e una sua foto di quando aveva due anni. La giacca però non è quella che indossava negli avvistamenti delle telecamere.

La sorella e il fratello lo descrivono come una persona molto silenziosa, che non si fa notare. Non aveva molti legami, gli piaceva la sua vita semplice. Dicono anche che ad Alan piacesse giocare online.

La polizia non esclude il suicidio (anche se a mio parere sarebbe molto strano perché chi si metterebbe in bocca un calzino prima di suicidarsi?), l'omicidio e anche l'incidente.

Alcune persone dicono che Alan forse era gay, visto che lì vicino c'è una collina per incontri gay.  Ma se fosse stato così, davvero Alan avrebbe mantenuto questo segreto per tutta la sua vita?

Ci sono moltissime ipotesi su come Alan sia morto, ma nessuno sa niente di certo e il caso rimane aperto.

Secondo me ci sono troppe cose che non quadrano, quali sono le vostre ipotesi?

# Chapter 1. Alan Jeal

Each summer I go to England on holiday, to see my relatives who live there.

...

Perranporth, the place we go to, is a small village in Cornwall, near Truro.

...

It's a beautiful place. The beach and the cliffs create a really relaxing scene, everything seems peaceful.

So I was taken aback when my grandad told me that someone had found a corpse on Perranporth beach.

Alan Jeal was 64 years old when, on the 25th of February 2014, he was found dead on the beach.

The body was nude when it was found, apart from a sock on one foot - the other was found, twisted up with some headphones, in the corpse's mouth. Signs of drowning were obvious but it wasn't certain that this was the cause of death. He had serious injuries to the chest, head and hands.

When the local police began investigating the death, it was discovered that on February 24th, the day before, the man had been recorded by CCTV systems in several local pubs.

It seems that he didn't live in Perranporth, but had various contacts there from when he was a child, and it's thought that he had sentimental ties to the place.

Later a shoe was found, then a jacket containing a wallet which had money in it and a photo from when he was two years old. However, it wasn't the jacket he was wearing when he was caught by the cameras.

His sister and brother described him as a very quiet person who didn't attract attention. He didn't have many ties, he liked his life to be simple. They also said that Alan liked gambling online.

The police don't rule out suicide (though in my opinion that would be very odd because who would put a sock in their mouth before killing themselves?), murder or even an accident.

Some people say that Alan was gay, given that nearby there's a hill where gay people meet. But if that was the case, would Alan really have kept this secret his whole life?

There are many theories about how Alan died, but no one knows anything for certain and the case remains open.

If you ask me, there are too many things that don't add up. What's your theory?

## Capitolo 2. L'oroscopo

Di mattina leggete l'oroscopo? Questo, condiziona il vostro comportamento nel corso della giornata? Se sì, questo è positivo o negativo?

L'astrologia è una disciplina antichissima, le cui prima tracce sono state ritrovate in Mesopotamia. Nell'antichità parlare di astronomia era strettamente collegato all'astrologia e quindi all'oroscopo. In quei tempi, come anche ora, la posizione di qualunque corpo celeste aveva un determinato significato. Le stelle potevano prevedere il futuro come neanche i migliori sensitivi riuscivano a fare, e chi era in grado di capirle aveva molto potere.

E se gli strateghi sbagliavano? Non si dava una seconda possibilità, soprattutto perché chi si rivolgeva a loro aveva un'importante decisione da prendere.

La conseguenza di tanta rigidità era che le previsioni per il futuro erano sempre piuttosto ambigue, in modo da evitare il pericolo di errori.

Per questo gli oroscopi ancora oggi sono vaghi, infatti molte persone pensano che se letti attentamente possano avere interpretati e quindi avere sempre ragione.

Ci sono dodici segni zodiacali, ognuno dei quali ha determinate caratteristiche e diversi oroscopi.

Ogni segno zodiacale appartiene a un elemento (Acqua, Aria, Terra, Fuoco) e questo serve per fare già una distinzioni di caratteri. Ognuno di noi, secondo l'astrologia, ha qualità che si associano a uno di questi elementi.

Ad esempio la caratteristica dell'elemento terra è l'essere pratico, quello dell'acqua è l'emotività, quello dell'aria è l'essere intellettuale, mentre chi appartiene al fuoco è passionale e istintivo.

Gli elementi possono anche servire per vedere con chi sei compatibile: i segni d'acqua vanno d'accordo con i segni di terra, e quelli di aria con quelli del fuoco.

L'astrologia più comune in Occidente è appunto l'astrologia occidentale, ma esistono anche quella indiana, cinese e tante altre meno diffuse.

Un sondaggio rivela che il 38 % degli italiani crede e segue spesso l'oroscopo, il 22% ammette che non ci crede totalmente ma si lascia guidare dalla speranza, il 44% lo nega totalmente.

Inoltre, il 38 % delle donne lo legge nei vari giornali, mentre solo il 24 % degli uomini partecipa a questa attività!

In ogni caso ricordiamoci che l'appartenenza a un segno zodiacale è determinata dal giorno di nascita (ogni giorno conta!) e quindi non è da prendere troppo seriamente.

Viviamo la nostra vita, e se ogni tanto vogliamo avere un consiglio dall'oroscopo, c'è sempre tempo!

## Chapter 2. Horoscopes

Do you read the horosope in the mornings? Does it affect the way you behave during the day? If yes, is this positive or negative?

Astrology is an ancient discipline, first heard of in Mesopotamia. In ancient times, astronomy was closely linked to astrology and so to the horoscope. In those days, as now, the position of certain celestial bodies had a particular meaning. Stars were able to predict the future in a way that even the best psychics couldn't manage, and those who could understand them had a lot of power.

And if the strategists got it wrong? They didn't get a second chance, above all because whoever consulted them had an important decision to take.

The consequence of such rigidity was that predictions about the future were always rather ambiguous, so as to avoid the danger of errors.

It's for this reason that today's horoscopes are still vague, in fact people believe that if they are read carefully, they can be interpreted and so always be right.

There are twelve signs of the zodiac, each of which has specific characteristics and different horoscopes.

Each sign of the zodiac belongs to an element (Water, Air, Earth, Fire) and this already serves to distinguish between different characters. Each of us, according to astrology, has qualities which are associated with one of these elements.

For example, the characteristic associated with the element Earth is pracitcality, emotionality is associate with Water, intellect links with Air and passion and instinct with Fire.

The elements are also a way to see if you are compatible: Water signs get along with Earth signs, as do Air with Fire.

The most common type of astrology in the West is, of course, Western astrology, but Indian, Chinese and many other less common types of astology exist, too.

A survey shows that 38 % of Italians believe in and often follow their horoscope,  22% admit that they don't totally believe but would like to, while 44% say that there is nothing in it.

Furthermore, 38 % of women read it in different newspapers, while only 24 % of men do.

In any case, remember that your zodiac sign is determined by your birth date (every day counts!) and so is not to be taken too seriously.

We live our lives, and if every so often we want to get a pointer from our horoscope, there's always time!

## Capitolo 3. Debora e Scott

Conoscete veramente chi vi sta vicino? Come si fa ad essere sicuri di potersi fidare?

Debora Hunnewell, durante l'estate dei suoi 19 anni, si reca ad aiutare il fratello a Palm Beach e conosce un collega di quest'ultimo che le cambierà la vita: Scott Erskine.

I due provano subito attrazione l'uno per l'altra, ma alla fine dell'estate lei deve tornare a casa. Lui cerca in tutti i modi di convincerla a restare, ma alla fine accetta la cosa.

Un giorno Debora riceve una telefonata dall'ospedale, che la informa di un brutto incidente accaduto a Scott.  L'ex fidanzato non ha parenti, né una casa dove stare, quindi chiede ospitalità a Debora. Lei, dopo aver fatto ricerche sul suo conto, lo accoglie e dopo poco tempo i due si sposano. Due mesi più tardi, Debora scopre di aspettare un bambino. Ma dal matrimonio in poi, Scott comincia a manifestare comportamenti strani e vagamente inquietanti. Ad esempio, ogni notte guarda lo stesso film horror.

Le sue attenzioni per Debora iniziano a svanire, e vengono sostituite da insulti sempre più pesanti, che un giorno si trasformano in vere e proprie aggressioni. Infatti dopo una discussione, lui la spintona sul letto e tenta di strozzarla. Mentre lei cerca di liberarsi, lui la colpisce alla ventre ma fortunatamente lei, spinta dall'adrenalina, riesce a scappare dirigendosi verso la casa dei genitori.

Dopo questo episodio Debora chiede un'ingiunzione restrittiva nei confronti di Scott.

Quando Debora si reca in ospedale, le comunicano che il bambino potrebbe aver subito gravi danni a causa delle percosse. Nonostante ciò, Debora decide di aspettare e proseguire con la gravidanza. Dopo pochi mesi da alla luce un bambino perfettamente sano.

Per quattro anni Scott non si fa sentire, ma nel 1993 Debora riceve una telefonata da un investigatore, il quale le annuncia che Scott è in prigione per stupro e per possesso di arma da fuoco. Più tardi, grazie alle impronte digitali date da Scott al momento dell'arresto, si scopre che egli è anche responsabile dell'omicidio di due bambini e di una ragazza. Viene condannato nel 2003 alla pena di morte e più tardi all'ergastolo.

Quindi: attenzione a chi vi sta vicino!

## Chapter 3. Debora and Scott

Do you really know the people you are close to? How can you be sure you can trust them?

One summer, 19-year-old Debora Hunnewell goes to help her brother in Palm Beach and meets a colleague of his who would change her life:
Scott Erskine.

The two are immediately attracted to each other, but at the end of the summer she has to go home. He tries everything to convince her to stay, but in the end accepts the situation.

One day Debora gets a call from the hospital, to tell her that Scott has had a bad accident. The ex-boyfriend has no relatives, or anywhere to live, so asks Debora to put him up. She, after having checked him out, welcomes him and within a short time they get married. Two months later, Debora learns that she's expecting a child. But since the marriage, Scott has started to behave in strange and vaguely disturbing ways. For example, each night he watches the same horror film.

His interest in Debora starts to fade, and is replaced by insults which become ever more unpleasant and, one day, end in violence. After an argument he pushes her onto the bed and tries to strangle her. While she's trying to get free, he hits her in the stomach but fortunately she, driven by adrenalin, manages to escape to her parents' house.

After this episode, Debora gets a restraining order.

...

When Debora goes to hospital, they inform her that the child may have been injured in the beatings. Despite this, Debora decides to wait and continue with the pregnancy. After a few months she gives birth to a healthy baby boy.

...

Nothing is heard from Scott for four years, but in 1993 there's a phone call from an investigator, who tells her that Scott is in prison for rape and for possession of firearms. Later, thanks to the fingerprints taken from Scott at the time of his arrest, they learn that he's responsible for the murder of two children and a girl. In 2003 he's sentenced to death, later to life imprisonment.

...

So: be careful who you get close to!

## Capitolo 4. I cicli circadiani

Vi siete mai chiesti perché le margherite di sera si 'chiudono' o perché noi ci addormentiamo?

Ieri sera non riuscivo a dormire, era passata la mezzanotte, ormai la luce era spenta, sia dentro casa che fuori. L'unico rumore era quello dell'aria condizionata, e anche se questa era puntata su 25 °, avevo caldo e non riuscivo a chiudere occhio.

Alla scuola media, mi hanno insegnato la tecnica del rilassamento, ma è così noiosa che a metà mi distraggo e inizio a pensare ad altro.

Perciò ho iniziato a riflettere su come facciamo ad addormentarci e perché, anche quando siamo molto stanchi, a volte non ci riusciamo.

La risposta sono i cicli circadiani, anche detti orologi biologici, che si trovano nell'ipotalamo. Non esistono solo negli uomini ma anche nelle piante. Questi cicli durano 24 ore, e sono regolati da molti fattori, come la luce, la rotazione della terra, il campo magnetico, ecc..

Grazie a loro, il nostro organismo sa quando è ora di dormire, quando è ora di mangiare, quando dare una risposta immunitaria, e molte altre cose..

Ogni nostro organo ha un orario di maggiore funzionalità. Ad esempio, di mattina il nostro benessere aumenta e così si regola anche la nostra temperatura, di sera succede il contrario.

Ma torniamo al sonno: molte persone non riescono a dormire con la luce accesa, e hanno ragione! La luce elettrica induce l'orologio biologico a pensare che non è più ora di riposarsi. Dormire poco può anche provocare raffreddori, e dormire con la luce accesa potrebbe addirittura avere conseguenze sulla possibilità di concepire un figlio. Principalmente però, quando una persona non riesce a dormire è perché ha troppa ansia e stress addosso, continua a pensare a tutte le cose che dovrebbe fare.

Infine è scientificamente provato che la stanchezza è causa di malumore. 1
Quindi attenti: il mio malumore non è per forza dovuto al mio essere 2
adolescente! 3

Il mio consiglio quindi è: non preoccupatevi delle cose da fare domani, 4
spegnete la luce e pensate alle vostre future vacanze, e se neanche questo 5
funziona e siete più pazienti di me, potete sempre provare con la tecnica del 6
rilassamento! 7

## Chapter 4. Circadian Cycles

Have you ever asked yourselves why daisies 'close' in the evening or why we sleep?

Yesterday evening I couldn't get to sleep, it was after midnight and dark both in the house and outside. The only noise was the air-conditioning, and even though that was set at 25 °, I was hot and couldn't sleep.

...

At middle school they taught me a relaxation technique, but it's so boring that in the middle I get distracted and starting thinking of something else.

So I started to reflect on how we sleep and why sometimes, even when we are very tired, we aren't able to.

The answer is circadian cycles, also called biological clocks, which can be found in the hypothalamus. It's not just people that have them, but also plants. These cycles last 24 hours and are regulated by many factors such as light, the rotation of the earth, the magnetic field, etc.

Thanks to them our body knows when it's time to sleep, when it's time to eat, when to give an imune response, and many other things.

Each of our organs works to the most effective timetable. For example, in the morning we feel more active and so our temperature increases while in the evening the opposite happens.

But getting back to sleep: many people are unable to sleep with the light on, and they're right! Electric light makes the body clock believe that it's not yet time to rest. Not sleeping enough can make you more susceptible to colds, and sleeping with the light on could even affect your chances of conceiving a child. Maninly though, when someone can't sleep it's because they are too anxious or stressed by continuing to think about all the things that they have to do.

...

Lastly, it's scientifically proven that tiredness is the cause of moodiness. So watch out: it's nothing to do with the fact that I'm an adolescent!

...

So my advice is: don't worry about tomorrow's jobs, switch off the light and think of your next holiday, and if even that doesn't work and you are more patient than me, you could try the relaxation technique!

...

## Capitolo 5. Per chiromanti principianti

Avete mai provato a farvi leggere la mano? Credete nella predizione del futuro, oppure pensate sia tutto una strana invenzione?

Ecco qui le informazioni di base sulla chiromanzia.

Il termine chiromanzia deriva dal greco, mentre la scienza in sé ha origini nell'astrologia Indiana.

La lettura del palmo della mano è una tecnica diffusa in tutto il mondo, ma nessuno sa ancora con certezza se è veramente affidabile.

Ieri sera mi sono avventurata in questo mondo fatto di linee curve, dritte, spezzate... insomma, bisogna conoscere bene la geometria e avere molta pazienza.

Queste sono le cose che ritengo le più interessanti:

La mano si può leggere in base alle linee, alla lunghezza delle dita e del palmo, alla grandezza delle zone.

Il palmo è diviso in sette zone, ognuna delle quali è associata a un pianeta.

Le linee più importanti (ce ne sono molte) sono;

- la linea del cuore, è la più vicina alle dita

- la linea della testa o dell'intelletto, è quella in mezzo

- la linea della vita, la più vicina al pollice.

- la linea del destino, (attenzione!) non tutti ce l'hanno, è quella verticale che passa di traverso sulle altre linee.

Molte persone pensano che la lunghezza della vita sia proporzionale a quella della linea ad essa associata, non è assolutamente vero! E in ogni caso, ci sono molte correnti di pensiero sulla chiromanzia, per cui non fidatevi subito.

Ad esempio, ho provato a leggere la mano di mia sorella (seguendo gli appunti che avevo) e mi ha assicurato che, o sono io che non sono brava, oppure è

tutto sbagliato. Sarà lei che cambierà personalità nel corso del tempo, oppure 1
questa scienza è del tutto casuale? 2

Voi ci credete oppure no? 3

## Chapter 5. For Beginner Fortune-Tellers

Have you ever tried having your palm read? Do you belive in predictions about the future, or do you think that it's all made up?

Here's some basic info about fortune-telling.

The term fortune-telling (chiromanzia) comes from Greek, while the science itself has its origins in Indian astrology.

Palm-reading is a technique found around the world, but no one knows for certain if it's really reliable.

Yesterday evening I ventured into this world of curved, straight and broken lines... in short, you have to know geometry well and have a lot of patience.

...

These are the things I think are most interesting:

A hand can be read by looking at the lines, at the length of the fingers and of the palm, and at the size of the zones.

The palm is divided into seven zones, each of which is associated with a planet.

The most important lines (there are lots) are;

- the heart line, the one closest to the fingers

- the head or intellect line, the one in the middle

- the life line, the one nearest to the thumb

- the destiny line,  (careful!) not everyone has one, it's the vertical one that crosses the other lines.

Many people think that the length of your life will be proportional to that of the line associated with it, which is absolutely untrue! And in any case, there are many currents of thought on fortune-telling, so don't be so quick to decide.

For example, I tried to read my sister's palm (following the notes that I had) and that convinced me that, either it's me that isn't any good, or that it's

all wrong. Will it be her that changes personality as time passes, or is this science completely random?

Do you believe or not?

## Capitolo 6. Ferdinando Carretta

Ferdinando Carretta, il protagonista di una delle storie di cronaca nera più misteriose e terrificanti d'Italia, è nato a Parma nel 1962.

L'obiettivo delle sue azioni era quello di appropriarsi dell'eredità di famiglia.

A Parma tutti pensavano che la famiglia Carretta si fosse trasferita definitivamente ai Caraibi (questa informazione era stata diffusa grazie a Ferdinando), ma in verità la realtà era un'altra.

Il 4 agosto 1989 Ferdinando Carretta uccide i suoi genitori e il fratello minore Nicola, più piccolo di lui di 4 anni, con una pistola che si era procurato in precedenza.

Il fatto che Ferdinando abbia compiuto questo atto disperato solo per soldi, rende il tutto ancora più inquietante.

Prima della tragedia, la famiglia litigava spesso e c'era sempre molta tensione nell'aria.

Questo non giustifica tuttavia il comportamento di Ferdinando, che poi, dopo aver sterminato la famiglia, cerca di coprire e insabbiare la vicenda gettando i corpi nella discarica del paese e disfacendosi della pistola. Per questo motivo, nessuna prova né i corpi sono mai stati ritrovati.

Ferdinando si trasferisce poi a Londra con i soldi dell'eredità stilata e firmata in modo illegale e falso. Ma nove anni dopo la sparizione di tutta la famiglia, Ferdinando viene rintracciato casualmente dalla polizia di Londra: era stato infatti inserito nella lista delle persone scomparse.

Quando poi decide di partecipare al programma televisivo 'Chi l'ha visto' e rivelare dove in realtà si trova, tutta la sua copertura va a rotoli: Ferdinando confessa in diretta tv tutti i suoi crimini e i sensi di colpa che lo hanno accompagnato per tutti questi anni.

A seguire viene processato e arrestato. Nel 1999 viene rinchiuso nell'ospedale psichiatrico giudiziario perché dichiarato incapace d'intendere al tempo dei

fatti. Qui rimane per sette anni, poi nel 2006 entra in una comunità di recupero a Forlì.

Nel 2015 Ferdinando Carretta viene definitivamente rilasciato all'età di 52 anni e può riprendere a vivere la sua vita (con alcune condizioni da rispettare). Vive tutt'ora a Forlì.

## Chapter 6. Ferdinando Carretta

Ferdinando Carretta, the central figure in one of Italy's most mysterious and terrifying crime reports, was born in Parma in 1962.

The goal of his actions was to gain control of the family inheritance.

In Parma everyone thought that the Carretta family had moved permanently to the Caribbean (this was what had got around thanks to Ferdinando), but really the truth was different.

On the 4th of August 1989 Ferdinando Carretta killed his parents and his younger brother Nicola, younger than him by 4 years, with a pistol that he had obtained earlier.

The fact that Ferdinando did this desperatee act just for money, makes the whole thing even more disturbing.

Before the tragedy, the family often argued and there was always lots of tension in the air.

However, this doesn't justify the behaviour of Ferdinando, who then, after having exterminate the family, tried to cover his tracks by throwing the corpses into the town refuse dump and disposing of the pistol. For this reason, no evidence or bodies were ever recovered.

Ferdinando moves to London with the money he has inherited due to a false and illegal will. But nine years after the disappearance of the family, by chance Ferdinando is traced by London police: he had been listed aas a missing person.

When he then decides to participate in the TV programme 'Who's seen them?' ('Chi l'ha visto') and reveal where he really is, his story falls apart: Ferdinando confesses his crimes, and the feelings of guilt that he has lived with for all these years, on live TV.

After this he is tried and arrested. In 1999 he is locked in a criminal psychiatric hospital having been declared incapable at that time of understanding the

facts. Here he remains for seven years, then in 2006 he joins a rehabilitation community in Forlì.

In 2015 at the age of 52  Ferdinando Carretta is finally released to continue living his life (under certain conditions). He still lives in Forlì.

...

## Capitolo 7. Oroscopo cinese

Ho iniziato a studiare cinese da un anno, ed è molto interessante perché anche le cose più comuni come la scrittura, il capodanno e le tradizioni, in Cina sono completamente diverse.

Ieri sera, mentre controllavo il mio oroscopo per oggi e al tempo stesso finivo i compiti di cinese (multitasking), mi sono detta che mi sarebbe piaciuto sapere qualcosa di più sull'astrologia in Cina.

L'astrologia orientale si basa principalmente su una leggenda.

Buddha, prossimo alla morte, chiama presso di sé tutti gli animali conosciuti nel corso della sua vita, ma solo 12 di questi si presentano.

Come ricompensa per la loro lealtà il Buddha gli dedica un anno ciascuno nell'oroscopo orientale.

In Cina l'anno di nascita è molto importante, perché l'animale assegnato condizionerà per sempre il corso degli avvenimenti nella vita.

Nel corso degli anni, l'animale dell'oroscopo viene anche combinato con uno degli elementi: Legno, Fuoco, Terra, Metallo, Acqua.

Per farvi capire quanto la religione abbia radici nello zodiaco basta sapere che nel1965 tutte le donne cinesi (fortemente religiose) che aspettavano un bambino, scelsero di abortire perché l'anno di nascita sarebbe stato l'anno del cavallo, abbinato con l'elemento del fuoco, e questo era molto negativo.

Ognuno di noi ha anche un  ascendente, assegnato in base all'ora di nascita, come per l'oroscopo occidentale, ma sempre impersonato da un animale.

Le principali caratteristiche degli animali sono:

- topo = astuzia

- toro = affidabilità

- tigre = coraggio

- coniglio = tranquillità

- drago = orgoglioso, forte
- serpente = ammaliante
- cavallo = leader
- capra = affettuoso
- scimmia = furbizia
- gallo = sgargiante
- cane = fedele
- maiale = favorito dalla sorte

Un'altra cosa diversa è il capodanno cinese, che non cade tra dicembre e gennaio come da noi, bensì all'inizio della primavera.

Quest'anno l'inizio della primavera era per me comune mortale, non cinese, un giorno di scuola normale, che non aveva niente di speciale. O almeno così mi sembrava fino all'inizio dell'ultima ora di lezione, cioè quella di cinese. La prof ci ha fatto imparare una canzone sulla primavera (in cinese 春天 Chūntiān) e ha regalato a ognuno di noi un piccolo calendario del 2015 (che per me era già iniziato). E' stato un gesto molto carino.

Essere a conoscenza delle diverse correnti di pensiero sulle previsioni della mia vita è molto più interessante che basarmi solo su un metodo (quello occidentale), ecco perché d'ora in poi mischierò le due culture. Come si dice abitualmente: meglio due teste che una.

## Chapter 7. Chinese Horoscopes

I started studying Chinese a year ago, and it's really interesting because even the most common things, such as writing, New Year and traditions, are completely different in China.

Yesterday evening, while checking my horoscope for today and at the same time finishing my Chinese homework (multitasking), I said to myself that I'd like to know more about astrology in China.

Oriental astrology is based mainly on a legend.

Buddha, close to death, calls to him all the animals he has known in the course of his life, but only 12 of them show up.

As a reward for their loyalty, Buddha dedicates to each of them a year in the oriental horoscope.

In China birth year is very important, because the assigned animal forever conditions the course of life's events.

In time, the animals of the horoscope were each combined with one of the elements: Wood, Fire, Earth, Metal, Water.

To understand just how strongly religion is rooted in the zodiac, consider how in 1965 all (very religious) Chinese women who were expecting a child chose abortion because the birth year would be the year of the horse, combined with the fire element, and this was very negative.

Each of us also has an ascendant, assigned according to the hour of birth, as with western horoscopes, though still in the form of an animal.

The animals' principal characteristics are:

- mouse = cunning
- bull = dependability
- tiger = courage
- rabbit = tranquility

- dragon = proud, strong
- snake = charming
- horse = leader
- goat = affectionate
- monkey = crafty
- rooster = ostentatious
- dog = loyal
- pig = favored by fate

Another different thing is Chinese New Year, which doesn't fall between December and January as ours does but comes at the beginning of spring.

This year the beginning of spring was for me, common non-Chinese mortal, a normal school day with nothing special about it. Or at least so it seemed, until the start of the final hour of lessons, Chinese. The teacher had us learn a spring song (in Chinese 春天 Chūntiān) and gave each of us a little 2015 calendar (though for me the year had already started). It was a really sweet.

...

Knowing about different ways of thinking when it comes to making predictions about my life is much more interesting that basing it on just one method (the western one), which is why from now on I'll be combining the two cultures. As they always say, better two heads than one.

## Capitolo 8. Bronnie Ware

Tutto può succedere, oggi potrei vincere alla lotteria, ottenere un bel voto, una promozione, potrei decidere di andare alle Hawaii. Per quanto brutto può suonare potrei anche essere investita da quel camion gigantesco che passa sempre davanti a casa mia alle sette del mattino.

Oggi può succedere di tutto, e domani? Domani è un altro giorno, diverso dal precedente.

E se oggi fosse il tuo ultimo giorno? Se oggi tutta la tua vita cambiasse? Cosa vorresti aver fatto diversamente? Quali sarebbero i tuoi ultimi desideri? Quali i tuoi rimorsi?

Bronnie Ware, un'infermiera australiana del reparto terminale di un ospedale, ha ascoltato per anni i racconti dei pazienti nelle loro ultime settimane di vita.

Ha poi scritto un libro riguardo ai rimpianti più frequenti, spiegando anche le varie fasi in cui passavano i pazienti: negazione, paura, rabbia, rimorso, ancora negazione, in alcuni casi accettazione.

L'infermiera afferma però che ogni singola persona da lei assistita, ha lasciato questo mondo in pace con sé stessa. Nessuno avrebbe desiderato fare bunjee-jumping, andare in Alaska, andare in discoteca ecc...

Invece i cinque rimpianti più frequenti sono:

- vorrei aver vissuto la vita che volevo per me, senza essere condizionato dagli altri.

Questo è il più frequente, in media una persona realizza la metà dei sogni aveva in giovane età. E da adulto non si rende conto che quei sogni erano effettivamente realizzabili. Sul letto di morte invece ci si rende conto delle scelte fatte, quelle che ci hanno fatto diventare come siamo, e che hanno fatto dimenticare chi avremmo potuto essere, se solo ci avessimo creduto.

- vorrei aver lavorato di meno.

Alla fine dei conti, il lavoro è solo ciò che ci permette di sentirci realizzati e di guadagnare. Tutti i pazienti di Bronnie hanno confessato di rimpiangere di non aver passato più tempo con la propria famiglia.

- vorrei aver avuto il coraggio di esprimere i miei sentimenti.

Molte persone si tengono dentro tutto ciò che provano per paura di rompere l'equilibrio in essere, e con questa scelta, racconta Bronnie rimangono per sempre nella loro situazione mediocre, senza essere pienamente felici ma neanche infelici.

- avrei voluto restare in contatto con i miei vecchi amici.

Non avendo più davanti un futuro a cui pensare, si pensa al passato.

Tra i ricordi più felici c'è il divertimento con gli amici, che a causa dei troppi impegni, sono andati persi.

- avrei voluto permettermi di essere felice.

Nelle ultime settimane di vita, le persone diventano più sagge. Si rendono conto che la felicità è una scelta di vita. Capiscono finalmente che si spreca tempo a essere tristi o arrabbiati per le cose che ci mancano, senza pensare a quelle che già abbiamo. Avere aspirazioni o ambizioni non è una cosa negativa, ma a volte le imprese riescono, a volte no, è semplice, non bisogna lasciarsi condizionare da questo.

Bronnie, riflettendo su quali sono i veri valori da inseguire e grazie ai rimorsi dei suoi pazienti, è riuscita a cambiare completamente la sua vita, e noi possiamo farlo?

## Chapter 8. Bronnie Ware

Anything can happen, today I could win the lottery, get a good grade, a promotion, I could decide to go to Hawaii. Bad though it sounds, I could also be hit by that giant truck that always passes my house at seven in the morning.

...

Today anything can happen, and tomorrow? Tomorrow is another day, different from the one that came before it.

And if today were your last day? If today your whole life changed? What would you like to have done differently? What would your final wishes be? What regrets would you have?

Bronnie Ware, an Australian nurse in the terminal ward of a hospital, spent years listening to patients in their final weeks of life.

Then she wrote a book about the most frequent regrets, explaining also about the various phases the patients went through: denial, fear, rage, remorse, denial again, and in some cases acceptance.

The nurse claimed though that every single person she helped left this world at peace with themselves. No one would have wanted to go bungee-jumping, go to Alaska, go to the disco etc...

However the five most common regrets were:

- I'd like to have lived the life that I wanted for me, without being conditioned by others.

This is the most frequent, on average a person achieved half of the dreams they had when they were young. And as an adult you don't realise that these dreams are effecitively achievable. On your deathbed though, you are aware of the choices you've made, those that made you who you are, and which made you forget who you could have been, if only you had believed in it.

- I wish I had worked less.

In the end, work is only what allows us to feel fulfilled and to earn. All Bronnie's patients confessed to regretting not having spent more time with their family.

- I wish I had to courage to express my feelings.

Many people keep their feelings locked within them for fear of upsetting things, and with this choice, says Bronnie, they remain forever in their mediocre situation, without being fully happy or unhappy either.

...

- I'd like to have stayed in touch with my old friends.

No longer having a future ahead to think of, people think of the past.

Amongst the happiest memories is having fun with friends who, because of too many commitments, people later lost touch with.

- I should have allowed myself to be happy.

In the final weeks of their lives, people become wiser. They realise that happiness is a life choice. They finally understand that being sad or unhappy about what you don't have, without thinking about what you already have, is a waste of time. Having aspirations or ambitions is not a negative thing, but sometimes achievements are managed and sometimes they aren't, you simply shouldn't allow them to govern you.

Bronnie, reflecting on what real values to live by, and thanks to the remorse of her patients, managed to completely change her life. Could we do so too?

...